

2 Maiu 2012

Ex.mo Emilia Pires  
Ministra Finansa RDTL  
Dili, Timor-Leste

Ho Respeita,

Hanesan ita-boot hatene, La'o Hamutuk tinan barak ona servisu atu ajuda Governu, Estadu no povo Timor-Leste atu dezenia no implementa polítika sira ne'ebé efektivu ba planeamentu, orsamentál no dezenvolvimentu ekonómiku ne'ebé sustentável. Ita kompartila ita-boot nia kometimentu katak transparénsia no asesu públiku ba informasaun nudár komponente esensial husi prosesu dezenvolvimentu, no sauda "Modelu Transparénsia Timor-Leste" no inisiativa seluk atu halo povo Timor-Leste hatene liu tan oinsá ita nia rekursu sira ne'e uza hela ba.

Infelizmente, implementasaun modelu ida ne'e la hanesan ho promesa, no ami hakarak ita-boot atu hatene katak ema balu halo deklarasaun ne'ebé la reflète ba saida mak povo hetan, ne'ebé sein duvida diferente kompara ho saida mak ita-boot bele asesu iha Ministériu Finansa laran. Maske ezemplu balu tuir mai ne'e la'ós iha ita boot nia area responsabilidade nian, maibé ami espera katak buat sira ne'ebé ami aponta ne'e sei ajuda ita nia objetivu ne'ebé mutual.

- **Portal Aprovizionamentu:** laiha informasaun foun ne'ebé publika iha Portal Aprovizionamentu dezde ita-boot lansa iha fulan walu liu ba. Laiha tender ne'ebé oferese, laiha kontratu ida mak fó dezde lansamentu. No entantu, Portavós Governu nian fó sai komunikadu imprensa<sup>1</sup> iha semana kotuk katak *"os cidadãos passam a ter ainda mais acesso a informações, com a possibilidade de consultarem concursos para adjudicação de contratos, detalhes sobre quem ganha os concursos e detalhes referentes a projetos e a custos."*
- **Portal Transparénsia Orsamentál:** ami suporta konseitu Portal Orsamentu no apresia esforsu Ministériu atu halo portal ne'e atuál no komprensivu. Semana kotuk, Sekretáriu Estadu Rekursu Naturais hateten iha Konferénsia Internasionál ba Paz no Rekonsiliaun katak portal ida ne'e inklui informasaun detailladu, no hateten bele hetan kombustivel hira mak nia ajénsia uza ona. Infelizmente, nivel detailladu ne'ebé iha hela ne'e sei prezisa esplikasaun barak tan.<sup>2</sup> Ezemplu (hare anexu atu ba print), portal hatudu katak SERN gasta tokon \$4.4 entre 1 Janeiru no 26 Abríl 2012, tokon \$3.8 ba "grant/konsesoes públiku" ba sira nia Diresaun Planeamentu. Informasaun detailladu importante hatudu katak tokon \$4.1 grant tiha iha Fevreiru, no osan tama fali iha Abríl tokon \$0.3. Laiha informasaun kona-ba osan ne'e gasta ba saida, transfere ba se, no transfere husi ne'ebé.
- **EITI:** 1/3 husi tinan 2012 ita pasa tiha, maibé laiha relatóriu EITI 2010 ka 2011 nian mak publika. No entantu, Timor-Leste kontinua atu hatudu orgullu hodi sai "nasaun ba dala toluk iha mundu mak hetan status kumpridor ba EITI iha Jullu 2010."<sup>1</sup> Maske regra EITI fó lisensa ba Timor-Leste atu publika nia relatóriu to'o 2012 nia rohan, publikasaun ne'ebé tuir tempu sei konsistente liu ho espíritu EITI. Fulan sanulu resin hat liu tiha entre publikasaun relatóriu

<sup>1</sup> "Lançamento do Portal de Resultados do Governo", 24 April 2012, <http://timor-leste.gov.tl/?p=6852>

<sup>2</sup> Ami koko atu hare saida mak ami bele hetan kona-ba uza kombustivel, maibe Portal Orsamentu na la'o durante loron balu ne'e.

EITI Timor-Leste ba 2008 no 2009, no fulan 14 seluk ita pasa tiha sein relatóriu “annual” ne’ebé tuir.

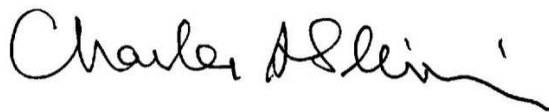
- **Portal Rezultadu Governu:** ami apresia iniciativa foun ida ne’e no hare ba nia dezenvolvimentu oin mai. Momentu ne’e, portal ne’e hatudu liu vizaun duke rezultadu loloos. Husi projetu 25 ne’ebé atualmente inklui iha portal, projetu rua de’it mak “finished,” neen “planned” no restu iha “in progress.” Ami espera katak portal ida ne’e sei haluan atu inklui barak tan duke planeamentu no konstrusaun ba objetu fíziku boot sira, nune’e povo sira bele hare oinsá Governu fó assisténsia edukasaun, saúde, servisu no infraestrutura lokál ba povo sira iha rai laran tomak, especialmente iha area rurais. Ida ne’e sei ajuda liu bainhira portal inklui informasaun kona-ba númeru osan ne’ebé aloka tiha no gasta ba kada projetu, no oráriu atu kompleta projetu, aléinde atu hatudu persentajen.
- **Transparénsia orsamentu Parlamentár:** Timor-Leste daudauk ne’e orgullu los katak debates ba orsamentu tomak iha sesaun plenária Parlamentu Nasionál ne’e nakloke ba públiku no fó sai direta liu husi radio no televizaun. Infelizmente, restu husi prosesu orsamentál la transparente. “Audiénsia públiku” husi Komisaun Parlamentár taka ba media no públiku, maibé ba konvidadu spesiál de’it. At liu tan, prosesu orsamentál tomak ne’ebé aprova husi Konsellu Ministru ne’e hala’o ho segredu, ho laiha informasaun tomak no konkretu ne’ebé bele asesu husi ema sira ne’ebé la’ós parte Governu. Infelizmente, transparénsia la aplika ba “totalidade diskusaun Orsamentu Jerál Estadu,”<sup>3</sup> maibé aplika de’it ba faze final Parlamentár nian.
- **Relatóriu enkontru Konsellu Ministru:** maske informasaun ida ne’e tuir tempu ba saida mak Konsellu Ministru diskute no saida mak deside ne’e iha valor, komunikadu imprensa ne’e dala ruma laiha informasaun ne’ebé suficiente, no dokumentu ne’ebé bele ajuda ka material detailladu seluk dala barak imposivel atu hetan. Maske lei no rezolusaun sira sei publika iha *Jornál da República* hafoin fulan balu, hafoin envigora, promessa naruk ba gabinete informasaun públiku Konsellu Ministru nian seidauk la’o.

Obrigado barak ba ita-boot nia konsiderasaun, no ami sei hare ba tan atu kontinua komunikasaun no pronto atu fó hanoin hodi ajuda Governu atu halo informasaun públiku iha dalan ruma ne’ebé ami bele.

Ho respeito,



Juvinal Dias  
Ekipa Rekursu Naturais, La’o Hamutuk



Charles Scheiner

Cc: Primeiru Ministru, Sekretáriu Estadu Konsellu Ministru, Sekretáriu Estadu Rekursu Naturais, Asesor Sosiedade Sivíl ba Primeiru Ministru, Prezidente Parlamentu Nasionál, públiku.

---

<sup>3</sup> Governu nia Komunikadu imprensa “Timor-Leste – um Modelo de Transparência,” 3 Maiu 2011, <http://timor-leste.gov.tl/?p=4962>